

Il presente Manuale dei principi internazionali di revisione e controllo della qualità, pubblicato da International Auditing and Assurance Standards Board di International Federation of Accountants (IFAC) nell'aprile 2009 in lingua inglese, è stato tradotto in italiano dal Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili nel dicembre 2010 e riprodotto con il permesso di IFAC.

Il processo per la traduzione del presente Manuale dei principi internazionali di revisione e controllo della qualità è stato sottoposto a IFAC e la traduzione è stata svolta in conformità al “*Policy Statement – Policy for Translating and Reproducing Standards issued by IFAC*”.

Il testo approvato del presente Manuale dei principi internazionali di revisione e controllo della qualità è quello pubblicato da IFAC in lingua inglese.

Il testo dei principi internazionali di revisione e controllo della qualità riportato nel presente Manuale potrà differire da quello che potrebbe essere pubblicato nella Gazzetta Ufficiale dell'Unione europea a conclusione del procedimento di adozione dei principi di revisione internazionali ai sensi dell'art. 26 della direttiva comunitaria 2006/43/CE.

Testo in lingua inglese del Manuale dei principi internazionali di revisione e controllo della qualità © 2009 di International Federation of Accountants (IFAC). Tutti i diritti riservati.

Testo in lingua italiana del Manuale dei principi internazionali di revisione e controllo della qualità © 2011 di International Federation of Accountants (IFAC). Tutti i diritti riservati.

Titolo originale: *Handbook of International Standards on Auditing and Quality Control*. ISBN: 978-1-934779-92-7

Titolo in lingua italiana: Principi internazionali di revisione e controllo della qualità.



Il presente volume è edito da
PRESS Srl
Piazza della Repubblica, 59
00185 Roma

COMPOSIZIONE DELLA COMMISSIONE NAZIONALE PER LO STUDIO
E LA STATUZIONE DEI PRINCIPI DI REVISIONE

Consigliere delegato

Luciano Berzè

Consiglieri co-delegati

Flavio Dezzani

Paolo Moretti

Presidente

Michele Testa

Componenti

Valter Cantino

Giulio Capiaghi

Dario Colombo

Michele Costanza

Giulio D'Agostino

Raffaele D'Alessio

Natale De Giosa

PierGiuseppe Ferri

Gaspare Insaudo

Maurizio Lonati

Marco Mainardi

Massimo Masoni

Maria Pia Nucera

Gianluca Ufficio

Stefano Pizzutelli

Andrea Redeghieri

Gianluca Risaliti

Michelangelo Rondelli

Massimo Giuseppe Tipo

Ricercatori

Valeria Fazi

Laura Pedicini

Hanno collaborato alla traduzione
Maria Rita Cafulli ed Elena Florimo
del settore traduzioni del CNDCEC

PREFAZIONE ALLA TRADUZIONE ITALIANA DEI PRINCIPI INTERNAZIONALI DI REVISIONE E CONTROLLO DELLA QUALITÀ 2009

Il Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili è lieto di presentare la traduzione in lingua italiana dei principi di revisione internazionali (ISA) e del principio internazionale sul controllo della qualità n. 1 (ISQC 1), editi da International Federation of Accountants (IFAC).

La versione 2009 dei principi internazionali, contenuta nel presente volume, è il risultato di un complesso progetto di riscrittura, attuato da IFAC, per effetto del quale i 36 principi di revisione ed il principio sul controllo di qualità sono stati completamente riorganizzati in sezioni distinte e parzialmente modificati nei contenuti.

I principi così aggiornati sono ampiamente migliorati, sia in termini di comprensibilità che in termini di semplificazione applicativa e sono destinati a divenire comune bagaglio professionale per tutti i colleghi impegnati nell'attività di revisione legale dei conti.

La nuova struttura dei principi, mantenendo invariato l'originario approccio basato su regole generali, è ampiamente compatibile con i principi di revisione nazionali in vigore dal 2002.

L'attività di revisione legale dei conti continuerà ad essere svolta sulla base di una preliminare identificazione e valutazione dei rischi di errori significativi nel bilancio, sulle cui risultanze verranno configurate le procedure di revisione più appropriate. Quindi non controlli casuali, che ripercorrono indistintamente tutte le operazioni contabili, ma verifiche mirate a quelle aree di bilancio che il revisore ha identificato come maggiormente problematiche e dalle quali può derivare un rischio concreto e significativo di errore nel bilancio.

Con la presente pubblicazione il CNDCEC intende quindi promuovere la conoscenza dei nuovi principi internazionali diffondendone il testo che coincide con l'originaria versione in lingua inglese dei principi internazionali ma che potrebbe differire, ancorchè riteniamo non significativamente, da quello che potrebbe essere pubblicato nella Gazzetta Ufficiale europea a conclusione del procedimento di adozione ai sensi dell'art. 26 della direttiva comunitaria 2006/43/CE.

Il complesso processo di traduzione dei principi internazionali seguito riflette le indicazioni contenute nel *Policy Statement* di IFAC e beneficia del prezioso contributo di varie parti a diverso titolo interessate che il CNDCEC ha voluto coinvolgere.

Desideriamo ringraziare per il lavoro fin qui svolto tutti i componenti della Commissione Nazionale per lo Studio e la Statuizione dei Principi di Revisione, lo staff di ricercatrici e traduttrici del Consiglio Nazionale e dell'Istituto di Ricerca dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili, CONSOB e Assirevi che fattivamente e con dedizione hanno collaborato alla realizzazione di questa pubblicazione.

Giancarlo Attolini, Consigliere delegato alle Attività internazionali

Luciano Berzè, Consigliere delegato ai Principi contabili e sistemi di controllo e revisione